



550 West 14 Avenue
Vancouver, BC V5Z 1P6

Українська Католицька Парафія
Покров Пресвятої Богородиці

Protection of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Parish

E-Mail: office@stmarysbc.com

Phone: 604.879.5830

Fax: 604.874.2727

Website: www.stmarysbc.com

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

10 червня, 2018

Volume 63 No. 23

June 10, 2018

Служби Божі/Divine Liturgies

Неділя/Sunday: 8:30 am in English

10:30 am (sung) in Ukrainian

У Свята/Holy Day of Obligation

10:30 am and 7:00 pm

Щодня/Daily Scheduled

7:30 am in Chapel

Сповідь/Confessions: 15 minutes before

Divine Liturgy - Or by appointment during the week

Baptism by appointment

Anointing of the Sick/Hospital Visits/

Eucharist for the sick - any time

Marriages - the arrangements with the priest

have to be made months before the marriage

Funerals - by arrangement

оо. Василяни/Basilian Fathers serving the

Parish:- Father Serafym Grygoruk, OSBM

Administrator Email: serh70@outlook.com

Father Joseph Pidskalny, OSBM - local Superior

Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM

Bishop-Emeritus

**3-тя Неділя після П'ятидесятниці.
Празник Христа Чоловіколюбця**



**3rd Sunday after Pentecost. Feast of
Christ, Lover of Mankind**

Hebrews 2:11-18

John 3:13-17

**Парафія Покрови Пресвятої
Богородиці** вітає всіх гостей, приятелів
та парафіян, які беруть участь у цій
Службі Божі.

**The Protection of the Blessed Virgin
Mary Parish** welcomes all guests, friends,
and Parishioners participating in this
Divine Liturgy.

Songs at 10:30 Divine Liturgy: 1) Opening: on page 290 "Tsariui mizh namy"; 2) **at Communion:** page 258 "Tilo Khrystove"; 3) **Closing:** page 290 "Tsariui mizh namy"

НИНІ: Неділя, 10 червня: Кава і солодке після Служби Божої о год 8:30 і 10:30 рано.

-10:00 ранку – Молебень до Пресвятого Серця Христового

- **вівторок, 12 червня**, о 7:00 веч. – Молебень до Пресвятого Серця Христового у каплиці

- **середа, 13 червня**, о 7:00 веч. – Збори Парафіяльної ради у Бордрум.

- **четвер, 14 червня**, о 7:00 веч. – Молебень до Пресвятого Серця Христового у каплиці

>>У червні маємо Молебень до Пресвятого Серця Христового у каплиці, кожного вівторка і четверга о 7:00 вечора, і кожної неділі о 10:00 ранку. Просимо взяти участь!

ВШАНУВАННЯ ХРИСТІЯНАМИ СПАСИТЕЛЕВОГО СЕРЦЯ

[http://znamyboh.blogspot.com/2009/07/blog-post_13.html]

В українській мові слово "серце" викликає уявлення про почуття, а в єврейській воно має значно ширше значення і означає внутрішню суть людини. Це поняття в євреїв стосується не лише почуттів (пор. Іс. 65,14), а й згадок і думок, намірів і рішень тощо. Біблійне значення серця - це те місце, де людина зустрічається з Богом, і ця зустріч остаточно здійснюється у людському Серці Божого Сина...

Святий Тома Аквінський казав, що "через Серце Христове сприймається Святе Письмо, яке відкриває Серце Христове. Це серце було закрито перед страстями, тому що Письмо неясне. Але після страстей Святе Письмо відкрилось, бо ті, хто віднині його розуміє, знають і розрізняють, як треба тлумачити пророцтва". У Біблії, до речі, серце

згадане в різних місцях понад тисячу разів... На серці і його переміні зосереджене східне богослов'я.

Згідно зі св. Амвросієм, Церква народилася з пробитого Серця Христа, подібно як Єва була створена з ребра сплячого Адама. Ісусове любляче Серце - це дар і осередок усіх християнських сердець. Воно є немов-би палаючим вогнищем, де запалюються ті душі, які досягають у цьому нелегкому житті висот досконалості. Чимало Божих угодників були палкими шанувальниками ласкавого Серця Божественного Спасителя Ісуса Христа. Це і св. Бонавентура, і св. Альберт Великий, і св. Гертруда, і св. Франциск Салезій та ін.

Уперше урочисто празник Серця Христового було відсвятковано за благословенням багатьох французьких єпископів 20 жовтня 1672 р. Відомим у християнському світі є той факт, що в 1674 р. Божественний Спаситель з'явився

побожній монахині св. Маргариті Алякок (1647-1690), вказуючи на Своє Пресвяте Серце, яке сяяло неначе сонце, коли вона ревно молилася перед Найсвятішими Тайнами.

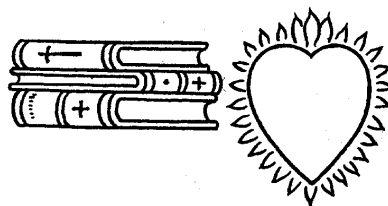
Пресвяте Ісусове Серце оточувала корона із терня, гострі колючки якого символізували гріхи, котрими люди безпощадно Його зранюють... У Серце був уст-ромлений хрест... Наш Божественний Спаситель при цьому мовив: "Це вже Моє останнє зусилля, щоб відвернути людей від сатани і притягну-ти їх до Моєї любові. Хто прийме цю набожність, той запровадить у своєму серці Царство Божої любові".

У 1685 р. заслугою св. Маргарити було посвячено перший вівтар на честь Пресвятого Христового Серця у Франції. Через 40 років у Франції нараховувалося аж 248 братств (!!), які посвятили себе Спасителевому Сер-цю. Для підтримки цього культу отці Єзуїти поширювали про любляче Христове Серце численні брошури, символічні образи і т. п. Культ Серця Христового остаточно затвердив Папа Климентій XIII у 1765 р. Під час вандейської війни роялісти носили зображення Пресвятого Серця на грудях як амулет...

У 1873 р. Франція була торжественно посвячена Господньому Серцю. А в 1875 р. Папа Пій IX посвятив Пресвятому Серцю увесь світ. Його наступник Папа Лев XIII, який, до речі, визнав цю набожність як "дуже похвальну релігійну практику", також посвятив Христовому Серцю увесь Божий світ 9 червня 1899 р., називаючи цю посвяту "найважливішим актом свого понтифікату". Того ж самого року цей

понтифік встановив свято Христового Серця, наголошуючи, що в цій набожності "Католицька Церква знайде свою оборону та захист перед ворогами".

Христове Серце - це символ любові, незаплямованої егоїзмом, який так нам, грішним, притаман-ний... Гарно роз'яснив вірним суть поклоніння Христовому Серцю Папа Пій XII у своїй змістовній енцикліці "Про почитання Пресвя-того Серця Христового". У ній він акцептує свою увагу на тому, що це боговгодна набожність, яка згідна, без сумніву, зі вченням Нового Завіту та церковним Переданням.



Святіший Отець зазначає, що вже його найближчий попередник Папа Пій XI запевняв, що почитан-ня Пресвятого Христового Серця є дуже похвальним і успішним за-собом, щоб оживити християнську побожність. А в енцикліці "Всемиловичий Відкупитель" він наво-дить такі повчальні слова: "У цьому набоженстві міститься увесь зміст релігії, тим самим воно служить за правило досконалого життя, бо воно якнайлегше веде до вникнення і пізнання Ісуса Христа, воно нахиляє душі до палкої любові і до вірнішого наслідування Христа".

Папа Пій XII пише, що Церква завжди відверто відкидала закиди, немовби це почитання було занадто тілесне (натуралістичне) і надто чуттєве (сентиментальне). Святіший

Отець висловився з того приводу, що йому жаль, бо як у минулому, так і тепер таке шляхетне набоженство належно не дооцінюють деякі християни; часом навіть і ті, котрі вважають себе за дуже ревних у справах католицької віри...

Український люд здавна виявляв свою відверту любов до Спасового Серця. Раніше набожність називалася вшануванням зраненого Христового-го Боку. Вшанування Ісусового Серця в Україні таке давнє, як і християнство. До вшанування Христового Серця горнулися Митрополит Андрей Шептицький, о. Ізидор Дольницький та ін. Звеличують повсюдно Боже Серце Апостольства молитви при багатьох католицьких церквах.

Ісус Христос говорив: "Навчіться від Мене бо Я тихий і покірний серцем!" (пор. Мт 11, 29). Мусимо збагнути, що почитання Пресвятого Серця - це почитання Особи

Воплоченого Божого Слова. Його Пре-святе Серце - досконалий символ чуттєвої, духовної, Божої і людської любові. На це вказують і Святе Письмо, і Отці Церкви. Тілесне Ісусове Серце символізує Спасителеву любов до нас, Божих дітей.

Просімо в Господа, щоб не було тут, на землі, запеклих ворогів Його Найсвятішого Серця, Його самого водночас. Нехай наш люблячий Спаситель, якого у св. Літургії називаємо Чоловіколюбцем, затріумфує, як і обіцяв св. Маргариті Алякок, над тими, що поборюють цю милу і дорогу нам набожність, та щоб цілий наш народ одногосно складав честь Його Пресвятому Серцю, благаючи: "Люд український ввіки Твій, в серці люд цей заховай"!

>> **ПРОХАННЯ:** Після кожної Божественної літургії та кожної церковної служби, будь-ласка, зберігайте тишину в Домі Господа, оскільки деякі віруючі все ще моляться в церкві. Так само, будь-ласка, не забудьте закрити книжки Літургії та / або гімни і повернути їх на своє місце. Крім того, не залишайте церковних бюлетнів чи будь-яких інших матеріалів на лавках. Нехай кожен з нас робить свою справу, щоб бути справжніми стюардами нашої парафіяльної церкви, допомагаючи зберегти церкву чистою і акуратною. Велике спасибі!

>> **A SPECIAL REQUEST:** After each Divine Liturgy and every church service, please, keep silence in the House of the Lord as some of the faithful are still praying at the church. As well, please, do not forget close all Liturgy and/or hymnbooks and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or any other material in the pews. Let each of us do our part to be true stewards of our parish church by helping to keep the church building clean and neat. Thank you very much!

>> If anybody is **willing to donate** certain things, or if anybody is **looking for something**, please let us know. Please, contact Emily at: 604-738-3057

TODAY: Sunday, June 10: Coffee and sweets following the 8:30 and 10:30 Divine Liturgies in the Fellowship Room.

-10:00 AM – Moleben to the Sacred Heart of Jesus

Today is the Feast of Christ, the Lover of Mankind (Sacred Heart). At the end of Divine Liturgy we will kneel and recite the *Act of Atonement to the Sacred Heart of Jesus* found on page 46 of the tropar booklet.

- **Tuesday, June 12,** at 7:00 PM – Moleben to the Sacred Heart of Jesus in the Chapel

- **Wednesday, June 13,** at 7:00 PM – Parish Council Meeting in the Boardroom.

- **Thursday, June 14,** at 7:00 PM – Moleben to the Sacred Heart of Jesus in the Chapel

- **Saturday, June 16,** at 9:30 AM - St. Mary's UCWLC. Moleben with meeting to follow. Please come for our last meeting before our summer break.

Moleben to the Sacred Heart of Jesus

Moleben to the Sacred Heart of Jesus will be celebrated during the month of June. We will celebrate Moleben on Tuesday and Thursday evenings at 7:00 PM in the residence chapel, and at 10:00 AM in church on Sundays. Please join us for this service.

Sunday Donations June 3, 2018 - \$1,742.00

Maintenance Work for the Exterior of the Church

Dear Parishioners and Friends. Last Fall our parish did extensive maintenance work on the church exterior, at an overall cost that will surpass \$300,000.00. There is still some work to be done in the Spring.

St. Mary's Parish is asking for your assistance in funding this project. All donations are tax-deductible. "*Convenience Envelopes*" can be found in the front entrance of the church.

To date our parish has received \$49,072.55 towards our renovation and maintenance project. We are very grateful for your generosity in helping us defray the costs of this undertaking. May the Lord bless you for your kindness. Thank You!

>> **St. Mary's UCWLC** thanks everyone who supported this year's Easter Bake Sale. A transfer of \$5,256.93 was given to the church, which is 75% of the proceeds. May Our Lord and His Blessed Mother bless your generosity.

Monthly Intentions of the Holy Father for June

Universal – Social Networks

That social networks may work towards that inclusiveness which respects other for their differences.

>> If you would like help following the Divine Liturgy in Ukrainian, please join a 20-minute tutorial on Sundays at 9:30 a.m. We will cover: The basic responses with proper pronunciation for those who know no or a little Ukrainian; Where to find the transliterated text for those who don't read the Cyrillic alphabet; The words and tunes of the responses — to encourage all to sing along in the pews; The basic structure of the Divine Liturgy; When to stand, sit, kneel, make the sign of the cross and other important details to fully worship during the Divine Liturgy; Susan Lazaruk at sylazaruk@gmail.com or 604 733 3756 for more details. No registration necessary, just show up. (Would love to have someone who's fluent in Ukrainian help with the pronunciation. Contact Susan if you can help, or just join us on any Sunday.)

SPECIAL OBJECT OF THE DEVOTION TO THE SACRED HEART

[<http://www.newadvent.org/cathen/07163a.htm>]

The nature of this question is complex and frequently becomes more complicated because of the difficulties arising from terminology. Omitting terms that are over-technical, we shall study the ideas in themselves, and, that we may the sooner find our bearings, it will be well to remember the meaning and use of the word heart in current language.

(a) The word heart awakens, first of all, the idea of a material heart, of the vital organ that throbs within our bosom, and which we vaguely realize as intimately connected not only with our own physical, but with our emotional and moral life. Now this heart of flesh is currently accepted as the emblem of the emotion and moral life with which we associate it, and hence the place assigned to the word heart in symbolic language, as also the use of the same word to designate those things symbolized by the heart. Note, for instance, the expressions "to open one's heart", "to give one's heart", etc. It may happen that the symbol becomes divested of its material meaning that the

sign is overlooked in beholding only the thing signified. Thus, in current language, the word soul no longer suggests the thought of breath, and the word heart brings to mind only the idea of courage and love. But this is perhaps a figure of speech or a metaphor, rather than a symbol. A symbol is a real sign, whereas a metaphor is only a verbal sign; a symbol is a thing that signifies another thing, but a metaphor is a word used to indicate something different from its proper meaning. Finally, in current language, we are constantly passing from the part to the whole, and, by a perfectly natural figure of speech, we use the word heart to designate a person. These ideas will aid us in determining the object of the devotion to the Sacred Heart.

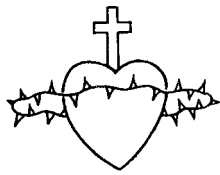
(b) The question lies between the material, the metaphorical, and the symbolic sense of the word heart; whether the object of the devotion is the Heart of flesh, as such, or the love of Jesus Christ metaphorically signified by the word heart; or the Heart of flesh, but as symbol of the emotional and moral life of Jesus, and especially His love for us. We reply that worship is rightly paid to the Heart of flesh, inasmuch as the latter symbolizes and recalls the love of

Jesus, and His emotional and moral life. Thus, although directed to the material Heart, it does not stop there: it also includes love, that love which is its principal object, but which it reaches only in and through the Heart of flesh, the sign and symbol of this love. Devotion to the Heart of Jesus alone, as to a noble part of His Divine Body, would not be devotion to the Sacred Heart as understood and approved by the Church, and the same must also be said of devotion to the love of Jesus as detached from His Heart of flesh, or else connected therewith by no other tie than that of a word taken in the metaphorical sense. Hence, in the devotion, there are two elements: a sensible element, the Heart of flesh, and a spiritual element, that which this Heart of flesh recalls and represents. But these two elements do not form two distinct objects, merely coordinated they constitute but one, just as do the body and soul, and the sign and the thing signified. Hence it is also understood that these two elements are as essential to the devotion as body and soul are essential to man. Of the two elements constituting the whole, the principal one is love, which is as much the cause of the devotion and its reason for existence as the soul is the principal element in man. Consequently, devotion to the Sacred Heart may be defined as devotion to the adorable Heart of Jesus Christ in so far as this Heart represents and recalls His love; or, what amounts to the same thing, devotion to the love of Jesus Christ in so far as this love is recalled and symbolically represented to us by His Heart of flesh.

(c) Hence the devotion is based entirely upon the symbolism of the heart. It is this symbolism that imparts to its meaning and its unity, and this symbolism is admirably completed by the representation of the Heart as

wounded. Since the Heart of Jesus appears to us as the sensible sign of His love, the visible wound in the Heart will naturally recall the invisible wound of this love. This symbolism also explains that the devotion, although giving the Heart an essential place, is but little concerned with the anatomy of the heart or with physiology. Since, in images of the Sacred Heart, the symbolic expression must dominate all else, anatomical accuracy is not looked for; it would injure the devotion by rendering the symbolism less evident. It is eminently proper that the heart as an emblem be distinguished from the anatomical heart: the suitability of the image is favourable to the expression of the idea. A visible heart is necessary for an image of the Sacred Heart, but this visible heart must be a symbolic heart. Similar observations are in order for physiology, in which the devotion cannot be totally disinterested, because the Heart of Flesh toward which the worship is directed in order to read therein the love of Jesus, is the Heart of Jesus, the real, living Heart that, in all truth, may be said to have loved and suffered; the Heart that, as we feel ourselves, had such a share in His emotional and moral life; the Heart that, as we know from a knowledge, however rudimentary, of the operations of our human life, had such a part in the operations of the Master's life. But the relation of the Heart to the love of Christ is not that of a purely conventional sign, as in the relation of the word to the thing, or of the flag to the idea of one's country; this Heart has been and is still inseparably connected with that life of benefactions and love. However, it is sufficient for our devotion that we know and feel this intimate connection. We have nothing to do with the physiology of the Sacred Heart nor with determining the exact functions of

the heart in daily life. We know that the symbolism of the heart is a symbolism founded upon reality and that it constitutes the special object of the devotion to the Sacred Heart, which devotion is in no danger of falling into error.



(d) The heart is, above all, the emblem of love, and by this characteristic, the devotion to the Sacred Heart is naturally defined. However, being directed to the loving Heart of Jesus, it naturally encounters whatever in Jesus is connected with this love. Now, was not this love the motive of all that Christ did and suffered? Was not all His inner, even more than His outward, life dominated by this love? On the other hand, the devotion to the Sacred Heart, being directed to the living Heart of Jesus, thus becomes familiar with the whole inner life of the Master, with all His virtues and sentiments, finally, with Jesus infinitely loving and lovable. Hence, a first extension of the devotion is from the loving Heart to the intimate knowledge of Jesus, to His sentiments and virtues, to His whole emotional and moral life; from the loving Heart to all the manifestations of Its love. There is still another extension which, although having the same meaning, is made in another way, that is by passing from the Heart to the Person, a transition which, as we have seen, is very naturally made. When speaking of a large heart our allusion is to the person, just as when we mention the Sacred Heart we

mean Jesus. This is not, however, because the two are synonymous but when the word heart is used to designate the person, it is because such a person is considered in whatsoever related to his emotional and moral life. Thus, when we designate Jesus as the Sacred Heart, we mean Jesus manifesting His Heart, Jesus all loving and amiable. Jesus entire is thus recapitulated in the Sacred Heart as all is recapitulated in Jesus.

(e) In thus devoting oneself to Jesus all loving and lovable, one cannot fail to observe that His love is rejected. God is constantly lamenting that in Holy Writ, and the saints have always heard within their hearts the plaint of unrequited love. Indeed one of the essential phases of the devotion is that it considers the love of Jesus for us as a despised, ignored love. He Himself revealed this when He complained so bitterly to St. Margaret Mary.

(f) This love is everywhere manifest in Jesus and in His life, and it alone can explain Him together with His words and His acts. Nevertheless, it shines forth more resplendently in certain mysteries from which great good accrues to us, and in which Jesus is more lavish of His loving benefactions and more complete in His gift of self, namely, in the Incarnation, in the Passion, and in the Eucharist. Moreover, these mysteries have a place apart in the devotion which, everywhere seeking Jesus and the signs of His love and favours, finds them here to an even greater extent than in particular acts.